



Overview of Early Intervention Dispute Resolution Processes for Families of Infants & Toddlers (Birth to Age 3)

(نظرة عامة على عمليات التدخل المبكر لحل النزاعات لعائلات الرُّضّع والأطفال الصغار (من الميلاد حتى 3 سنوات))
*معدّل لصالح ولاية *Washington* من مركز الحل المناسب للنزاعات في التعليم الخاص

CADRE (2018). CADRE دليل سريع لعمليات التدخل المبكر لحل النزاعات لآباء الرُّضّع والأطفال الصغار (من الميلاد حتى عمر عامين). Eugene, Oregon, CADRE. تاريخ النشر: سبتمبر 2018.

Due Process Hearing (الإجراء القانوني لجلسة الاستماع)	Administrative Complaint (الشكوى الإدارية)	Mediation (الوساطة)	Processes (العمليات)
عملية تُستخدم لحل شكوى يقدمها الوالد.	طلب مكتوب يستخدم للإخطار بأن أحد موفري الخدمة أو وكالة توفير الخدمة أو الوكالة المدارة بواسطة الولاية أو أي وكالة عامة لم تتبع الجزء C من IDEA (قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة)، وطلب حل بواسطة الولاية.	عملية طوعية تجمع الناس مع وسيط حيادي ومؤهل ومدرب، يساعدهم في التواصل مع بعضهم البعض والتعبير عن المخاوف وحل الخلافات.	كيف تختلف العملية
تُستخدم لحل الخلافات المتعلقة بتحديد هوية أحد الأطفال الصغار/الأطفال الكبار أو تقييمهم أو تسكينهم أو توفير خدمات التدخل المبكر إلى الطفل الصغير أو الطفل الكبير أو عائلة ذلك الطفل.	تُستخدم عندما يكون هناك تساؤل عمّا إذا قد تم اتباع الجزء C من لوائح IDEA فيما يتعلق بطفل صغير/طفل كبير معين وعائلته أو مشكلات في النظام على مستوى الولاية.	تُستخدم في أي وقت يكون فيه مشكلة بين الوالدين ووكالة موفر الخدمة أو موفر الخدمة ذاته متعلقة بتوفير الخدمات بموجب الجزء C من IDEA. ويمكن أن يتم طلبها في أي وقت، بما في ذلك قبل، أو أثناء الإجراء القانوني لطلب جلسة الاستماع، أو عندما يتم تقديم شكوى إدارية.	ما المشكلات ومتى تستخدم
لا يمكن سوى للوالد تقديم طلب الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع.	يمكن أن يقوم أي شخص أو منظمة، حتى لو كانوا من ولاية أخرى، بتقديم شكوى إدارية.	يمكن أن يقوم أحد أفراد العائلة و/أو موفر الخدمة أو وكالة توفير الخدمة أو وكالة عامة بطلب الوساطة. والمشاركة طوعية لجميع الأطراف.	من يبادر
ملاحظات مكتوبة بالحقائق والقرارات. وقد يأمر القرار باتخاذ بعض الإجراءات.	قرار مكتوب يتضمن ملاحظات واستنتاجات، ويُدرج أسباب القرار النهائي. إذا كان هناك ملاحظة بأن الجزء C من IDEA لم يتم اتّباعه، ينبغي أن يتضمن التقرير أيضًا إجراءات تصحيحية لمعالجة احتياجات الطفل الصغير/الطفل الكبير والعائلة فيما يتعلق بالشكوى.	اتفاق مكتوب وموَقَّع وقابل للتنفيذ قانونيًا.	الأثر أو النتيجة المتوقعة



Due Process Hearing (الإجراء القانوني لجلسة الاستماع)	Administrative Complaint (الشكوى الإدارية)	Mediation (الوساطة)	Processes (العمليات)
<p>يحق للوالدين الحصول على نسخة نصية مكتوبة أو إلكترونية من جلسة الاستماع، من دون تكلفة على الوالدين.</p> <p>قرار مسؤول جلسة الاستماع قابل للاستئناف في محكمة الولاية أو المحكمة الفيدرالية.</p>	<p>هذا خيار حل المنازعات الوحيد المفتوح لأي شخص أو منظمة، بما في ذلك غير القريبين من الطفل.</p> <p>قد يتضمن القرار النهائي إجراءات تصحيحية خاصة بالطفل أو متعلقة بمشكلات على مستوى النظام.</p> <p>سيحظى مقدم الشكوى بفرصة تقديم معلومات إضافية حول المخاوف. يمكن تقديم تلك المعلومات شفهيًا أو كتابيًا.</p>	<p>مناقشات الوساطة سريعة وغير قابلة للإدخال في الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع أو القضايا المدنية.</p> <p>الوساطة عملية مرنة - قد يؤثر المشاركون على العملية ويحددون الأثر النهائي لها.</p> <p>لا يشارك الوسيط في اتخاذ القرارات. يجب أن يوافق جميع المشاركين على أي قرار في اتفاق الوساطة.</p>	<p>ما يميز العملية</p>
<p>توفر فرصة لأن يصدر طرف ثالث محايد قرارًا في المشكلات التي لا يمكن للأطراف حلها بأنفسهم.</p> <p>من تاريخ التقدم للإجراءات القانونية للشكوى وحتى يصبح القرار نهائيًا، ما لم يتفق موفر الخدمة/الوكالة المُدارة والوالدين على غير ذلك، يجب أن يستمر الطفل في تلقي خدمات التدخل المبكر الملائمة في الإطار المحدد في IFSP (الخطة الفردية لخدمة العائلة) الذي وافق عليه الوالدين.</p> <p>إذا تضمنت الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع طلبًا لخدمات أولية بموجب الجزء C، يجب أن يتلقى الطفل الخدمات غير المتنازع عليها.</p> <p>ما لم يتم الاستئناف، يعد قرار مسؤول جلسة الاستماع ملزمًا قانونيًا على موفر الخدمة/الوكالة المُدارة بواسطة الولاية والوالدين.</p>	<p>لا بد من إصدار قرار مكتوب في موعد أقصاه 60 يومًا تقويميًا بعد استلام الشكوى، ما لم يتم تمديد الموعد بسبب ظروف استثنائية فيما يتعلق بتلك الشكوى بعينها.</p> <p>من السهل نسبيًا تقديم الشكوى الإدارية.</p>	<p>المناقشات سريعة - ما يُقال في الوساطة لا يمكن أن يُستخدم كدليل في الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع أو قضية مدنية.</p> <p>تقدم الوساطة بديلًا أكثر مرونة وأقل خصومة من الشكاوى المكتوبة في الولاية أو الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع.</p> <p>أحيانًا يعمل المشاركون مع الوسيط لتصميم العملية. في بعض الأحيان، قد يُسمح للمشاركين باختيار الوسيط سويًا.</p> <p>قد تساعد الوساطة في حل الخلافات بسرعة أكثر من الشكاوى المكتوبة في الولاية أو الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع.</p>	<p>المزايا</p>



Due Process Hearing Request (طلب الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع)	Written State Complaint (شكوى مكتوبة في الولاية)	Mediation (الوساطة)	Processes (العمليات)
<p>يتخذ القرار مسؤول جلسة استماع يشترط فيه:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ألا يكون موظفًا في الوكالة المُدارة أو موفر خدمات تدخل مبكر مشاركًا في توفير خدمات التدخل المبكر أو الرعاية للطفل؛ • ألا يكون له مصلحة شخصية أو مهنية تتعارض مع موضوعيته في تنفيذ الإجراءات التي تنطوي عليها هذه العملية. <p>إذا تم استئناف قرار مسؤول جلسة الاستماع، قد لا يتم تنفيذ القرار حتى يتم الاستئناف.</p> <p>يمكن أن يمثل أحد المحامين الوكالة المُدارة. إذا وظف الوالد محامياً، يكون على نفقة الوالد.</p>	<p>يجب أن يوفر الشخص أو المنظمة المقدم للشكوى حقائق لدعم المخاوف من أن IDEA لم يتم اتباعه. يجب أن تكون الشكوى المقدمة في الولاية موقعة. ملاحظة: يلزم أخذ الإذن من الوالد لإذاعة معلومات التعريف الشخصية إلى طرف ثالث.</p> <p>لا تتطلب هذه العملية من الأطراف المشاركة محاولة حل النزاع بتعاون. لكن، تظل الوساطة متاحة في أي وقت.</p> <p>لا يشترط IDEA من الولايات تقديم عملية استئناف للقرار المكتوب. إذا تم السماح بالاستئناف، يظل الإطار الزمني المقدر بـ 60 يومًا تقويميًا لإصدار القرار النهائي قائمًا. تحقق مع الوكالة المُدارة بواسطة الولاية للتعرف على الخيارات التي قد تكون متاحة.</p>	<p>الوساطة طوعية، لذا يجب أن يوافق فرد العائلة و/أو موفر خدمات EIS أو الوكالة المُدارة أو الوكالة العامة على المشاركة.</p> <p>تعتمد احتمالية حل المشكلات أم لا، أو إنشاء اتفاق، على المشاركين.</p> <p>قد تتطلب المواقف المعقدة عدة جلسات وساطة للوصول إلى اتفاق.</p> <p>لا يوجد ضمان أن قرارًا مكتوبًا سيتم إنشاؤه.</p>	<p>اعتبارات</p>
<p>تُستخدم لحل الخلافات المتعلقة بتحديد هوية أحد الأطفال الصغار/الأطفال الكبار أو تقييمهم أو تسكينهم، أو توفير خدمات التدخل المبكر إلى الطفل الصغير أو الطفل الكبير أو عائلة ذلك الطفل.</p>	<p>الولاية مسؤولة عن التأكد من أن الشكوى تم حلها، وأنه قد تم اتخاذ قرار مستقل بشأن الشكوى.</p>	<p>يعمل المشاركون، بما فيهم والد الطفل الصغير/الطفل الكبير على الحلول سويًا ويتحكمون في أثر العملية.</p>	<p>مُتخذ القرار</p>
<p>مسؤول جلسة الاستماع:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يشرف على الإطار الزمني لجلسة الاستماع، بما في ذلك جميع الأنشطة السابقة لجلسة الاستماع. • يجري جلسة الاستماع ويدير المسائل الإجرائية. • يستخدم القانون المعمول به لكتابة قرار مبني على الشهادات والأدلة الأخرى المقدمة في جلسة الاستماع. • قد يشطب الإجراءات القانونية للشكوى (طلب جلسة الاستماع) إذا تم حل المشاكل قبل جلسة الاستماع. 	<p>محقق في الشكوى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يراجع المعلومات المرتبطة بالشكوى. • قد يعقد مقابلة أو اجتماع مع الأشخاص المرتبطين بالشكوى. • يحدد الملاحظات والنتيجة بناءً على القانون المعمول به. 	<p>عادة يتضمن دور الوسيط الآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مساعدة المشاركين في تطوير القواعد الأساسية للجلسة. • خلق بيئة آمنة وتشجيع المشاركين على احترام وجهات نظر الطرف الآخر. • يوجّه المناقشات عبر الاستماع وتحديد الاهتمامات توضح المخاوف. • لا يشارك الوسيط في اتخاذ القرارات. • يكون على دراية بالقوانين المتعلقة بالتعليم الخاص والخدمات المرتبطة به. 	<p>دور الطرف الثالث</p>
<p>لا يحدد IDEA حدًا زمنيًا لتقديم الإجراءات القانونية. إلا إنه من الضروري التقدم في الوقت المناسب للتأكد من أن التعامل مع مخاوفك بشأن خدمات طفلك سيتم بسرعة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب استكمال استكمال جلسة الاستماع، وإصدار قرار الجلسة، خلال 30 يومًا تقويميًا من تاريخ تلقي طلب الإجراءات القانونية للشكوى. 	<p>بموجب IDEA، يجب تقديم الشكاوى المكتوبة في الولاية خلال سنة واحدة من التاريخ الذي عرف فيه الفرد أو كان يجب أن يعرف بالمشكلة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب أن يتم إصدار القرار المكتوب خلال 60 يومًا تقويميًا من تاريخ تقديم الشكوى، ما لم يتم تمديد الإطار الزمني بسبب ظروف استثنائية أو إذا اتفقت الأطراف على تمديد الإطار الزمني للدخول في عملية الوساطة. 	<p>لا يوجد إطار زمني محدد. يلزم تحديد موعدها في الوقت المناسب.</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا يجوز استخدام الوساطة لرفض أو تأخير حق العائلة في اتخاذ الإجراءات القانونية المرتبطة بجلسة الاستماع، أو لرفض أي حقوق أخرى بموجب الجزء C من IDEA. 	<p>الإطار الزمني</p>

Due Process Hearing Request (طلب الإجراءات القانونية لجلسة الاستماع)	Written State Complaint (شكوى مكتوبة في الولاية)	Mediation (الوساطة)	Processes (العمليات)
يجب ألا يتحمل الوالدان أي أعباء مالية مرتبطة بجلسة الاستماع ومسؤول الجلسة والتمهيلات والقرارات. يدفع كل طرف نفقاته الخاصة، التي قد تتضمن أتعاب المحامي وأتعاب الشهود.	لا توجد تكلفة على العائلة. يتم إجراء التحقيق وتقديم القرار ضمن النفقات العامة.	لا توجد تكلفة على العائلة. يتم توفير الوسيط والتمهيلات ضمن النفقات العامة.	التكلفة المالية/ من يدفع
تعد الإجراءات القانونية أكثر العمليات خصومة لحل النزاعات.	لا تركز هذه العملية على العلاقات.	قد يساعد الوسيط المشاركين في حل المشكلة بفعالية أكبر. عادةً ينتج عن الوساطة تواصل أفضل وتحسين العلاقات.	التأثير على العلاقات
هناك تحضيرات كبرى لازمة لتقديم القضية بطريقة ملائمة. يجب على الأطراف أن يكونوا مستعدين لعمل الآتي من أجل جلسة الاستماع: • جمع الأدلة وتقديمها • تحضير الشهادة وقوائم الشهود وغيرها من مستندات جلسة الاستماع • طرح الأسئلة على الشهود واستجوابهم يختار الأطراف تعيين أو استشارة محام أم لا. الشخص الذي لا يمثله محام يشار إليه بأنه يحضر "pro se". هذا مصطلح لاتيني يعني أن الشخص يمثل نفسها أو نفسها في الإجراء القانوني.	يجب على مقدم الشكوى: • تضمين كافة المعلومات المطلوبة لدعم الادعاء بأن IDEA لم يُتبع عندما تم تقديم الشكوى. • في نفس توقيت تقديم الشكوى لدى الولاية، يجب أن يقدم مقدم الشكوى نسخة من الشكوى إلى موفر خدمة EIS أو الوكالة المُدارة بواسطة الولاية أو الكيان الذي تم تقديم الشكوى في حقه. • الاستجابة إلى جميع طلبات توفير المزيد من المعلومات حول الشكوى في الوقت المناسب. قد يكون من المفيد تنظيم جميع سجلات الطفل والمستندات الأخرى والاستعداد لتوضيح كيف تدل هذه المعلومات على أن الولاية لم تتبع الاشتراطات.	قد يكون من المفيد: • عمل قائمة بالمشكلات التي تريد مناقشتها والأسئلة التي تريد طرحها. • فكر فيما هو أكثر أهمية لاحتياجات طفلك وعائلتك. • كن مستعدًا للاستماع لأفكار الآخرين والتفكير فيها بعناية، بالإضافة إلى الحلول الممكنة. • نظم المستندات، وضع التواريخ والملاحظات عليها، واحضر نسخًا إضافية لمشاركتها. • أحضر المواد التي قد تكون مفيدة للشرح للآخرين وتوصيل المعلومات إليهم. • فكر في كيف تخطط للتعامل مع العواطف أثناء الاجتماع. • صل قبل الاجتماع بقليل، لكي يكون لديك وقت للاستعداد للمشاركة.	كيفية التحضير هناك موارد إضافية متوفرة على موقع CADRE www.cadreworks.org

أنتجت CADRE هذا المستند بموجب اتفاق التعاون رقم H326X130001 الخاص بـ Office of Special Education Programs (مكتب برامج التعليم الخاص) التابع لـ U.S. Department of Education (إدارة التعليم بالولايات المتحدة). قامت Tina Diamond، حاصلة على درجة الدكتوراة، بدور المسؤول عن المشروع. لا تمثل الآراء المطروحة هنا بالضرورة مواقف أو سياسات U.S. Department of Education (إدارة التعليم بالولايات المتحدة). لا يوجد أي تأييد رسمي مقصود من U.S. Department of Education (إدارة التعليم بالولايات المتحدة) لأي منتج أو سلع أو خدمة أو مؤسسة مذكورة في هذا المنشور ويجب ألا يُستنبط ذلك منه. هذا المنتج ملكية عامة. التصريح بإعادة إنتاجه كليًا أو جزئيًا ممنوع لمن يريد ذلك، بينما قد لا تكون إعادة طباعة هذا المنشور ضرورية، يجب أن تكون الإشارة على النحو التالي: CADRE (2018). دليل سريع لعمليات التدخل المبكر لحل النزاعات لآباء الرضع والأطفال الصغار (من الميلاد حتى عمر عامين). Eugene, Oregon, CADRE. تاريخ النشر: سبتمبر 2018.

غير مقصود من هذه النظرة العامة تفسير أو تعديل أو إحلال أي من وسائل الحماية الإجرائية الواردة في الجزء C من IDEA أو اشتراطات القانون الفيدرالي أو قانون الولاية.

مركز الحل المناسب للنزاعات في التعليم الخاص:

www.cadreworks.org

cadre@directionservice.org

(541) 359-4210

لا تقوم DCYF بالتمييز وتقدم فرصًا متساوية للوصول إلى برامجها وخدماتها لجميع الأشخاص من دون النظر إلى العرق أو اللون أو الدين أو العقيدة أو الحالة الاجتماعية أو الجنسية الأصلية أو حالة الجنسية أو الهجرة أو العمر أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو حالة التقاعد من الجيش أو الالتحاق به أو حالة الأم المرضعة ووجود أي إعاقة جسدية أو ذهنية أو استخدام كلب استرشادي أو حيوان خدمي. إذا كنت ترغب في الحصول على نسخ مجانية من هذا المنشور بتنسيق أو لغة بديلين، يرجى الاتصال بـ DCYF Constituent Relations (قسم العلاقات بالناخبين في إدارة الطفولة والشباب والأسر) على الرقم 1-800-723-4831 أو إرسال بريد إلكتروني على communications@dcyf.wa.gov.

DCYF PUBLICATION FS_0089 AR (11-2024) Arabic